

An alle ORBIS-Mieter! To all ORBIS Tenants!

DEUTSCH Liebe Nachbarn*innen & ORBIS-Mieter!

Vielleicht habt Ihr schon vom Berliner Mietendeckel gehört? Dieses neue Gesetz gilt seit dem 23. Nov und schreibt strenge Obergrenzen für die Miete vor. ORBIS verstößt massiv gegen dieses Gesetz. Die Mieten der ORBIS-Wohnungen liegen deutlich über der gesetzlichen Obergrenze. Das solltet Ihr Euch nicht gefallen lassen! Ausserdem besteht die Chance, dass Ihr Euren Untermietvertrag umwandeln könnt in einen unbefristeten Hauptmietvertrag.

Was könnt Ihr tun?

Wir sind eine Initiative von Nachbarn und Mietern, und wir haben uns zusammengeschlossen, um gegen die profitorientierten und möglicherweise illegalen Praktiken von ORBIS und White Tulip vorzugehen. Deshalb wollen wir auch den Mietern von ORBIS-Wohnungen helfen. Nur so können wir verhindern, dass diese Wohnungen in großem Stil verkauft werden.

Deshalb haben wir eine Rechtsberatung für alle Mieter von ORBIS-Wohnungen organisiert. In einer Videokonferenz wird Euch ein Anwalt eine Stunde lang über Eure Rechte informieren, und wie Ihr weiter vorgehen könnt. Diese Veranstaltung wird vom Berliner Mieterverein finanziell unterstützt und findet in Englischer Sprache statt.

Der Termin ist: **Dienstag, 19. Januar um 17 Uhr**

Anmeldung per Email an: **milieu@gmx.de**

Einen Online-Link bekommt Ihr dann zugeschickt!

Bitte sagt auch anderen Orbis-Mietern Bescheid, wenn Ihr sie trifft!

Weitere Tipps:

Hier könnt Ihr berechnen, wie hoch die maximale Miete ist, die Euer Vermieter berechnen kann:

<https://www.berliner-mieterverein.de/mietendeckelrechner.htm>

Wenn ihr Mitglied werdet im Berliner Mieterverein, bekommt Ihr umfassende Beratung und seit automatisch Rechtsschutz-versichert. Aber Achtung! Die Versicherung tritt nur für Fälle in Kraft, die drei Monate nach Vereinsbeitritt begonnen haben...

ENGLISCH

Dear neighbours & ORBIS tenants!

Perhaps you have already heard about the Berlin rent cap (Berliner Mietendeckel)? This new law has been in force since 23 Nov and prescribes strict upper limits for rent. ORBIS is in massive violation of this law. The rents of ORBIS flats are clearly above the legal upper limit. You should not put up with this! There is also a chance that you can change your sub-tenancy agreement into a permanent main tenancy agreement.

What can you do?

We are an initiative of neighbours and tenants, and we have joined forces to fight against the profit-oriented and possibly illegal practices of ORBIS and White Tulip. That is why we also want to help the tenants of ORBIS flats. This is the only way we can prevent these flats from being sold on a large scale. That is why we have organised a legal consultation for all tenants of ORBIS flats. In a video conference, a lawyer will inform you for one hour about your rights and how you can proceed. This event is financially supported by the Berlin Tenants' Association (Berliner Mieterverein) and will be held in English.

The date is: **Tuesday, 19 January at 5 p.m.**

Registration by email to: **milieu@gmx.de**

An online link will be sent to you!

Please tell other ORBIS tenants if you meet them!

More tips:

Here you can calculate the maximum rent your landlord can charge: <https://www.berliner-mieterverein.de/mietendeckelrechner.htm>

If you become a member of the Berlin Tenants' Association (Berliner Mieterverein), you get comprehensive advice and are automatically covered by legal expenses insurance. But beware!

The insurance only takes effect for cases that began three months after joining the association...

#5

**WEBERWIESE
MILIEU SIND WIR!**

Initiative gegen Ausverkauf und Verdrängung